



حمایت برای والدین تازه ایکه از کار رخصتی گرفته اند

اگر شما یک والدی هستید که بخاطر مواظبت از طفل نوزاد یا فرزندی تان از کار رخصتی گرفته اید، کمک موجود است.

Parental Leave Pay

این مساعدت مالی والدین را کمک می کند که بحیث مواظبت کننده یک طفل نو شان از کار رخصتی بگیرند.

در صورت واجد شرایط بودن، شما می توانید الی 18 هفته Parental Leave Pay را مطابق نرخ National Minimum Wage که تابع مالیه دهی است، دریافت کنید. ما همچنان این مساعدت را در ارزیابی عاید تان حساب می کنیم اگر شما یک مساعدت مالی حمایت عاید مانند Parenting Payment را دریافت می کنید. این بدان معناست که اگر شما Parental Leave Pay را دریافت کنید، مساعدت مالی حمایت عاید تان ممکن است کاهش یا خاتمه یابد.

چه کسانی مستحق این هستند؟

در موارد ذیل ممکن است شما مستحق دریافت Parental Leave Pay باشید:

- مواظبت کننده اصلی یک طفل نوزاد یا فرزندی باشید
- در طی سال مالی قبل عاید تان کمتر از \$150,000 باشد
- برای مدت 10 الی 13 ماه قبل از تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان کار کرده باشید، یا از این امر مستثنی باشید
- مقررات اقامت را برآورده سازید.

برای دریافت 18 هفته کامل Parental Leave Pay، شما باید از تاریخ تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان الی ختم دوره Paid Parental Leave period از کار رخصت باشید یا کار نکنید. در بعضی موارد، حتی زمانیکه به کار بر میگردید یا شروع به کار می کنید ممکن است هنوز هم مستحق دریافت Parental Leave Pay باشید. این صرف بخاطر دلایل مجاز می باشد، بشمول:

- در صورت نقصان یا مرگ طفل نوزاد تان
 - اگر ضروری باشد که طفل تان بعد از تولد در شفاخانه بماند و شما بعد از تولد طفل تان برای مدت 14 روز یا بیشتر دوباره به کار برگردید.
 - اگر بخاطر پیروی از حکم محکمه مکلف به کار کردن باشید
 - اگر شما یک کارمند نظامی یا پولیس باشید و بخاطر اجرای وظیفه مجبور باشید که کار کنید
 - اگر شما یک کارمند صحی، کارمند خدمات عاجل یا کارگر ضروری در یک ایالت، منطقه یا حالت اضطراری ملی باشید.
- در موارد ذیل شما بحیث یک کارگر ضروری محسوب می شوید:
- دارای مهارت هایی باشید که برای انجام دادن خدمات عاجل ضروری شمرده شوند
 - در تولید اجناس یا ارائه خدمات ضروری هنگام یک حالت اضطراری سهیم باشید

اگر شما و کارفرمای تان موافق باشید، شما می توانید با محل کار تان در تماس باشید بدون اینکه Parental Leave Pay تانرا از دست دهید. اینگونه تماس می تواند شامل موضوعاتی مانند شرکت کردن در جلسات یا تجدید نمودن مهارت هایتان باشد. شما می توانید مستحق الی 10 روز های تماس باشید.

اگر شما کار و بار شخصی دارید، می توانید وظایف موقتی ای را مانند خبرگیری کردن از کارتان انجام دهید تا اطمینان حاصل نمائید که کارها روبراه باشند. شما می توانید اینکار را بدون از دست دادن استحقاق Parental Leave Pay تان انجام دهید.

اگر مستحق دریافت Parental Leave Pay نباشید، ممکن است بتوانید مستحق دریافت Newborn Upfront Payment و Newborn Supplement شناخته شوید. ممکن است این مساعدت ها بشما تعلق بگیرند در صورتیکه Family Tax Benefit Part A را دریافت کنید.

چه زمانی می توانید این را دریافت کنید؟

زمانیکه درخواست می دهید، می توانید تاریخ شروع آنرا انتخاب کنید. تاریخ شروع تان نباید قبل تر از تاریخ تولد یا فرزندی گرفتن طفل تان باشد.

شما نمی توانید روز تولد یا فرزندگی گرفتن تانرا بحیث تاریخ شروع انتخاب کنید. در اکثر موارد، برای انجام دادن اینکار، شما باید هر دو چهار نکات ذیل را در طی مدت 4 هفته بعد از تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان انجام دهید.

- درخواست تانرا ارائه دهید

- سند تولد یا فرزندگی گرفتن را ارائه دهید

در صورت انجام ندادن اینکار، تاریخ شروع تان می تواند صرف از تاریخ تسلیم دهی درخواست تان شروع شود. اگر درخواست تانرا با استفاده از امتحان کار تمدید شده ارائه می دهید، می توانید تاریخ تولد یا فرزند گیری طفل تانرا بحیث تاریخ شروع انتخاب کنید. این حتی در صورتی صدق می کند که اگر شما بیشتر از مدت 4 هفته بعد درخواست دهید یا سند تولد را تسلیم نمائید. ولی اگر شما یک تاریخ گذشته را انتخاب کنید، ممکن است ما بیشتر از حد استحقاق تان برای شما پرداخت کرده باشیم. این حالت در صورتی می تواند اتفاق افتد که شما یا همسر تان در عین دوره یکی از مساعدت های ذیل را دریافت کرده باشید:

- Family Tax Benefit

- یک مساعدت مالی حمایت عاید مانند Parenting Payment

اگر این امر اتفاق افتد، ممکن است شما مجبور به بازپرداخت این مساعدت شوید.

شما همچنان می توانید یک تاریخ شروع بعدی را انتخاب کنید.

برای دریافت 18 هفته کامل Parental Leave Pay، شما باید درخواست دهید و یک تاریخ شروع را انتخاب کنید. اینکار را نباید دیر تر از تاریخ های ذیل انجام دهید:

- 34 هفته بعد تولد یا فرزندگیری طفل تان، اگر این قبل از تاریخ 1 جولای 2020 باشد

- 40 هفته بعد از تولد یا فرزندگیری طفل تان، اگر این مصادف با یا بعد از تاریخ 1 جولای 2020 باشد

شما اولین مساعدت مالی تانرا بعد از مشخص ساختن تاریخ شروع تان دریافت خواهید نمود.

Parental Leave Pay تانرا چطور دریافت می کنید

Parental Leave Pay برای مدت الی 18 هفته پرداخت می شود. این معادل 90 روز بامعاش می باشد.

اگر تولد یا فرزندگیری طفل تان قبل از 1 جولای 2020 باشد، دوره Paid Parental Leave تان یک مجموعه یکدفعه ای مداوم الی مدت 18 هفته می باشد.

اگر تولد یا فرزندگیری طفل تان بعد از 1 جولای 2020 باشد، Paid Parental Leave تان شامل هر دو نکته ذیل می باشد:

- یک دوره مداوم Paid Parental Leave الی مدت 12 هفته که معادل 60 روز بامعاش می باشد

- 30 Flexible Paid Parental Leave روز

اگر تاریخ تولد یا فرزندگیری طفل تان بعد از 1 جولای 2020 باشد، شما می توانید روز های Flexible Paid Parental Leave تانرا به طریقه های مختلف استفاده کنید.

شما می توانید:

- آنها را به دوره Paid Parental Leave تان وصل کنید

- بعداً در یک زمان مورد نظر تان از آنها استفاده کنید، بشکل روز های جداگانه یا روز های مجموعی

- آنها را برای یک شخص دیگر مانند همسر تان بدهید، تا آنها در روز هائیکه ایشان از طفل تان مواظبت می کنند، استفاده نمایند.

می توانید Flexible Paid Parental Leave را برای روز هایی دریافت کنید که شما:

- از طفل تان مواظبت می کنید

- در رخصتی هستید یا کار نمی کنید

- مقررات اقامت را برآورده می سازید.

Parental Leave Pay تان یا توسط کارفرمای تان و یا توسط ما نظر به شرایط شما، برایتان پرداخت می شود.

اگر کارفرمای تان برای شما پرداخت کند، مساعدت تانرا در دوره های معمول پرداخت معاش تان دریافت خواهید نمود. ما این موضوع را با کارفرمای تان هماهنگ خواهیم نمود.

اگر Parental Leave Pay تان توسط کارفرمای تان پرداخت نکرده، یا اگر شما کار و بار شخصی دارید، در آنصورت ما هر دو هفته مستقیماً برای تان پرداخت می نمائیم.

ما می توانیم روزهای Flexible Paid Parental Leave تا آنرا در طی مدت 104 هفته بعد از تولد یا فرزندگیری طفل تان برای شما پرداخت نمائیم. ما هرگونه روزهای Flexible Paid Parental Leave را که شما به دوره Paid Parental Leave تان وصل نکرده اید، پرداخت خواهیم نمود.

Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay یک مساعدت مالی برای مدت الی 2 هفته می باشد. این مساعدت پدران یا همسران را کمک می کند تا برای مواظبت نمودن از طفل نوزاد شان از کار رخصتی بگیرند.

در صورت مستحق بودن، شما می توانید الی مدت 2 هفته به نرخ National Minimum Wage رخصتی بامعاش بگیرید. ما این مساعدت را مستقیماً به حساب بانکی تان بشکل یک پرداخت یکدفعه ای پرداخت می کنیم. Dad and Partner Pay تابع مالیه می باشد.

شما می توانید Dad and Partner Pay را هرزمان طی مدت 52 هفته بعد از تولد یا فرزندگیری طفل تان استفاده کنید.

چه کسانی می توانند این مساعدت را دریافت کنند؟

در صورت صدق کردن هریک از موارد ذیل، ممکن است شما مستحق دریافت Dad and Partner Pay باشید:

- پدر طبیعی یک طفل باشید
- همسر مادر طفل تولد شده باشید
- پدر/مادر خوانده یا همسر یک والد دارای طفل فرزندى باشید
- مواظبت کننده طفلی باشید که طبق یک موافقتنامه حاملگی نیابتی تولد شده باشد
شما همچنان باید تمام شرایط ذیل را برآورده سازید:
- از یک طفل نوزاد یا فرزندى گرفته شده نو مواظبت کنید
- عاید سال مالی قبلی تان کمتر از \$150,000 باشد
- در طی دوره Dad and Partner Pay، شما کار نکنید یا رخصتی بامعاش نگیرید به استثنای کار کردن هنگام موسم مجاز
- مقتضیات امتحان کار را برآورده سازید
- مقررات اقامت را برآورده سازید.

امتحان کار برای Dad and Partner Pay و Parental Leave Pay

برای دریافت نمودن Dad and Partner Pay یا Parental Leave Pay، شما باید شرایط امتحان کار را برآورده سازید. شما باید حداقل 330 ساعت در طی مدت 10 ماه از جمله 13 ماه (یعنی معادل 1 روز کار در هفته) به یکی از اشکال ذیل کار کرده باشید:

- قبل از تولد یا فرزندى گرفتن طفل تان، برای Parental Leave Pay

- قبل از شروع شدن دوره Dad and Partner Pay تان.

بخاطر داشته باشید که ما 10 ماه را بحیث 295 روز و 13 ماه را بحیث 392 روز حساب می کنیم.

شما نمی توانید بین هر روز کاری بیشتر از 12 هفته وقفه داشته باشید.

بعضی استثنائاتی برای تولد زودهنگام و موضوعات مربوط به مریضی و اختلالات حاملگی در امتحان کار موجود است. اگر ویروس کرونا (COVID-19) کار کردن شما را متاثر ساخته است، ممکن است بتوانید یک دوره امتحان کار تمدید شده را هنگام درخواست تان تقاضا کنید. در صورت مستحق شناخته شدن، ما دوره امتحان کار تا آنرا برای مدت 13 الی 20 ماه تمدید خواهیم نمود. در صورت صدق نمودن هر دو نکات ذیل، شما می توانید به این دسترسی حاصل کنید:

- شما معیار های امتحان کار را برآورده ساخته نمی توانید زیرا COVID-19 کار شما را متاثر نموده است

- تولد یا فرزندى گیری طفل تان بین 22 مارچ 2020 و 31 مارچ 2021 صورت گیرد.

برای Parental Leave Pay یک شرط Dangerous Jobs وجود دارد. این در مواردی صدق می کند که اگر شما بخاطر موجودیت یک احتمال خطر به حاملگی تان مجبور شده باشید که کار کردن را قطع نمائید. ولی بآنهم جهت دریافت Parental Leave Pay، شما مکلف هستید که شرایط امتحان کار را برآورده سازید.

طریقه درخواست Dad and Partner Pay یا Parental Leave Pay

1. یک Customer Reference Number (CRN) بگیرید

برای گرفتن CRN، شما باید هویت تانرا تثبیت کنید. می توانید اینکار را از طریق آنلاین یا تلفونی انجام دهید. اگر قبلاً یک CRN دارید، با استفاده از آن می توانید حساب آنلاین Centrelink تانرا به حساب myGov تان وصل کنید.

2. درخواست تانرا با استفاده از حساب آنلاین Centrelink تان از طریق myGov ارائه دهید

می توانید اینکار را 3 ماه قبل از تاریخ متوقعه تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تان انجام دهید

3. سند اثبات تولد یا فرزندگی گرفتن طفل تانرا برای ما ارائه دهید

بعد از تولد طفل تان، شفاخانه یا قابله تان برای شما یک فرم Newborn Child Declaration را می دهد. می توانید این فرم را از طریق آنلاین آپلود کنید.

همچنان شما باید تولد طفل تانرا نزد Births, Deaths and Marriages Registry در ایالت یا منطقه تان راجستر کنید.

استحقاق های رخصتی محل کار

Parental Leave Pay و Dad and Partner Pay استحقاق های رخصتی محل کار تانرا تغییر نمی دهند.

برای رخصتی گرفتن، شما باید با کارفرمای تان صحبت کنید. سعی کنید که اینکار را حداقل مدت 10 هفته قبل از تاریخی که می خواهید رخصتی بگیرید، انجام دهید.

ممکن است شما مستحق دریافت یک رخصتی بدون معاش والدین باشید. این در صورتی صدق می کند که اگر شما برای کارفرمای تان برای مدت 12 ماه یا بیشتر کار کرده باشید.

برای کسب معلومات بیشتر راجع به استحقاق های رخصتی از محل کار به لسان انگلیسی:

- به وب سایت fairwork.gov.au مراجعه کنید
- برای Fair Work Ombudsman به تلفون شماره 131 394 زنگ بزنید
- به وب سایت supportingworkingparents.humanrights.gov.au مراجعه کنید

برای معلومات بیشتر

- برای لین پرداخت معمول تان زنگ بزنید و برایشان بگوئید که یک ترجمان ضرورت دارید. ما یک ترجمان رایگان را برای شما تهیه می کنیم. برای دیدن لست شماره های تلفون ما به وب سایت servicesaustralia.gov.au/phoneus مراجعه کنید.
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به خدمات و مساعدت های مالی Centrelink، به شماره 131 202 زنگ بزنید
- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به Medicare و خدمات و مساعدت های مالی Child Support برای Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 زنگ بزنید
- برای خواندن، شنیدن یا تماشا کردن معلومات به لسان خودتان، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید.
- برای کسب معلومات به لسان انگلیسی به وب سایت های servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay یا servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay مراجعه کنید.
- به یکی از مراکز خدماتی ما حضوراً مراجعه کنید.

یادداشت: مکالمات تلفونی از تلفون های خانه به شماره های '13' از هرکجای استرالیا به نرخ معین خرج بر می دارد. نرخ مکالمات تلفونی محلی ممکن است نظر به شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشد. مکالمات تلفونی به شماره های '1800' از تلفون های خانه رایگان می باشد. مکالمات تلفونی از تلفون های عامه و موبایل ممکن است نظر به زمان استفاده حساب شود و نرخ آن بالاتر باشد.

رفع مسؤلیت

معلومات مندرج این نشریه صرف به منظور یک رهنمود برای خدمات و مساعدت های مالی تهیه گردیده است. مسؤلیت این تصمیم که آیا می خواهید با در نظر داشت شرایط شخصی تان برای یک مساعدت مالی درخواست دهید یا نه، بدوش خود شما می باشد



Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

Parental Leave Pay

This payment helps parents take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can get up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. We also count it in the income test if you get an income support payment, such as Parenting Payment. This means if you get Parental Leave Pay your income support payment may reduce or stop.

Who can get it?

You may get Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- have worked 10 of the 13 months before the birth or adoption of your child, or have an exception to this
- meet residence rules.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay you must be on leave or not working from the date of your child's birth or adoption until the end of your Paid Parental Leave period. In some cases you may still get Parental Leave Pay even if you return to work or are working. This is only for allowable reasons, including:

- in the case of stillbirth or infant death
- if your child needs to remain in hospital straight after birth and you go back to work 14 days or more after their birth
- if you need to work to comply with a court ordered summons
- if you are a defence force or law enforcement officer working due to a compulsory recall to duty
- if you are a health professional, emergency services worker or other essential worker, responding to a state, territory or national emergency.

You are an essential worker if you either:

- have specific skills essential in responding to an emergency
- are involved in producing goods or delivering services essential in responding to an emergency.

If you and your employer agree, you can keep in touch with your workplace without losing your Parental Leave Pay. This can be for things like attending a meeting or updating your skills. You can access up to 10 keeping in touch days.

If you are self employed, you can do occasional tasks to check on your business to ensure it stays operational. You can do this without losing your entitlement to Parental Leave Pay.

If you cannot get Parental Leave Pay, you may get Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement. You may get this if you are getting Family Tax Benefit Part A.

When you can get it

When you claim you will choose a start date. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. In most cases, to do this, you need to do both of the following within 4 weeks after the birth or adoption:

- submit your claim
- provide proof of birth or adoption.

If you do not, your start date can only be from the date you submitted your claim. If you claim using the extended work test, you can nominate the date of birth or adoption as the start date. This is even if you claim or provide proof of birth more than 4 weeks after. However if you nominate a start date in the past, we may have paid you too much. This can happen if, in the same period, you or your partner got either:

- Family Tax Benefit
- an income support payment, such as Parenting Payment.

If this happens you may owe us money which you will have to pay back.

You can also nominate a later start date.

To get the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to claim and nominate a start date. You need to do this no more than:

- 34 weeks after the birth or adoption of a child, if this is before 1 July 2020
- 40 weeks after the birth or adoption of a child, if this is on or after 1 July 2020.

You will get your first payment after your nominated start date.

How you will get Parental Leave Pay

Parental Leave Pay is paid for up to 18 weeks. This is 90 payable days.

If your child's birth or adoption is before 1 July 2020, your Paid Parental Leave period will be a single continuous block of up to 18 weeks.

If your child's birth or adoption is on or after 1 July 2020, your Parental Leave Pay will include both:

- a continuous Paid Parental Leave period of up to 12 weeks which is 60 payable days
- 30 Flexible Paid Parental Leave days.

If your child's birth or adoption is on or after 1 July 2020, you can use your Flexible Paid Parental Leave days in several ways. You can:

- connect them to your Paid Parental Leave period
- access them later at a time that suits you, one day at a time or in blocks of days
- give them to another person such as your partner, to use on days that they have care of the child.

You can get Flexible Paid Parental Leave on days that you:

- are caring for your child
- are on leave or not working
- meet residence rules.

Your Parental Leave Pay will be paid by either your employer or us, depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will get your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self employed, we will pay you directly every fortnight.

We can pay your Flexible Paid Parental Leave days within 104 weeks of your child's birth or adoption. We will pay any Flexible Paid Parental Leave days that you have not connected to your Paid Parental Leave period.

Dad and Partner Pay

Dad and Partner Pay is a payment for up to 2 weeks. It helps fathers or partners take time off work to care for their new child.

If you are eligible, you can get up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. We will pay you directly into your nominated bank account in one payment. Dad and Partner Pay is taxable.

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

Who can get it?

You may get Dad and Partner Pay if you are either the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent
- person caring for a child born of a surrogacy agreement.

You also need to meet all of the following:

- provide care for a newborn or newly adopted child
- earned less than \$150,000 in the last financial year
- not be working or taking paid leave during your Dad and Partner Pay period, except if you are working for an allowable reason
- meet the work test
- meet residence rules.

Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay

To get Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to meet the work test. You must have worked for at least 330 hours, which is around 1 day a week, in 10 of the 13 months either:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

Keep in mind, we count 10 months as 295 days and 13 months as 392 days.

You cannot have more than a 12 week gap between each work day.

There are some exceptions to the work test for premature birth and pregnancy related illness and complications. If coronavirus (COVID-19) affected your work, you may be able to use an extended work test period when you claim. If you are eligible, we will extend your work test period from 13 to 20 months. You can access it when both of the following apply:

- you do not meet the standard work test because COVID-19 affected your employment
- your child's birth or adoption is between 22 March 2020 and 31 March 2021.

For Parental Leave Pay there is a Dangerous Jobs provision. It will apply if you had to stop work because there was a risk to your pregnancy. You will still need to meet the work test to get Parental Leave Pay.

How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

4. Get a Customer Reference Number (CRN)

You will need to establish your identity to get a CRN. You can do this either online or over the phone. If you already have a CRN, use it to link your Centrelink online account to your myGov account.

5. Lodge your claim by using your Centrelink online account through myGov

You can do this up to 3 months before your child's expected date of birth or adoption.

6. Give us proof of your child's birth or adoption

After your child's birth you will get a Newborn Child Declaration form from your hospital or midwife. You can upload this form online.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

You may have an entitlement to unpaid parental leave. This is if you have worked continuously for your employer for 12 months or more.

To learn more about your workplace leave entitlements in English:

- go to fairwork.gov.au
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**
- go to supportingworkingparents.humanrights.gov.au

For more information

- Call your regular payment line and let us know you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to servicesaustralia.gov.au/parentalleavepay or servicesaustralia.gov.au/dadandpartnerpay for more information in English.
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone

service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.